

Waafir Da Hazaj a Mahangar Ra'i Raba-Gardama

Ahmadu Bello, mni

Sashen Harsunan Nijeriya da Kimiyyar Harshe, Jami'ar Jihar Kaduna.

Tsakure

Akwai ra'o'i daban-daban kan yadda ake yanyanka baitocin rubutattun wa'koñin Hausa domin fitar da karuruwan da suka dace da ire-iren wa'koñin. Masana da manazarta Arulin Hausa na da ra'o'i akalla guda hudu da suka hada da mai nasaba da Larabci, wanda M.K.M. Galadanci (1975) ke jagogoranta sai kuma mai nasaba da Tsarin Sautin da ake jinginawa da Junaidu (1981) da kuma mai nasaba da Adabin Baka da ake dangantawa da Muhammad (1973 da 1979 da 1981). Akwai kuma ra'i Raba-Gardama na Bello (2014). An tattauna yadda ake amfani da wadannan ra'o'i inda kafa ta takwas (8) v – v – v – da ke samar da karin *Kamil* da kuma kafa ta shida (6) – – v – mai samar da karin *Rajaz* kan zo a baitocin wa'ka daya, kuma bai kamata su zo a haka ba, tare da yadda za a warware matsalar. Ana iya duba Bello (2014 da 2015 da 2017) domin karin bayani. Wannan makalar ta kara kafafa ra'in Raba-Gardama ta hanyar tabbatar da cewa wannan ra'i na iya yin aiki sosai a kan *Waafir da Hazaj*, idan kafa ta uku (3) v – v v – da ke samar da karin *Waafir* ta zo tare da kafa ta biyu (2) v – – – da ke samar da karin *Hazaj* a baitocin wa'ka daya. Ma'ana, kamar yadda kafa ta 8 da ta 6 (8 + 6) ba sa zuwa a gwame wajen samar da kari, haka ma kafa ta 3 da ta 2 (3 + 2) ba sa zuwa. Inda kuma aka sami irin wannan hali a kowace irin rubutacciyar wa'ka, wannan ra'i na raba-gardama zai fayyace komai karara ta hanyar kididdigar bayyanar kafa mafi rinjaye, da za a dora karin wa'kar a kai. An kuma bayyana haka a wasu baitocin wa'ka guda takwas (8) inda a karshe aka dora karinsu a *Hazaj* inda kafa ta biyu v – – – ta zo sau hamsin (50) akasin kafa ta uku v – v v – mai samar da *Waafir* da ta zo sau talatin (30) kurum.

Gabatarwa

Kamar yadda masana da manazarta Aruli suka kawo a rubuce-rubuce da wallafe-wallafe nasu daban-daban, akwai akalla ra'o'i hudu na fitar da karuruwan rubutattun wa'koñin Hausa. Wadannan ra'o'i sun hada da na Khalili, wanda Galadanci (1975) ya fara kawowa cikin rubutattun wa'koñin Hausa. Wannan ra'i na da sunaye daban-daban da suka hada da ra'i mai nasaba da Larabci ko balaraben ra'i ko ra'i mai sarrafa kafafuwa ko ra'i Khalili. Ana kuma kiran wannan ra'i *quantitative* da Ingilishi. Wannan ra'i na sarrafa kafafuwa guda goma 10 (da ke funshe da gabobi da ka iya kasancewa gajeru ko dogaye) wadsanda kan zo a sigar maimaitau ko gwamau wajen samar da karuruwan rubutattun wa'koñin Hausa har guda goma sha shida (16) da suka hada da; **Dawil** da **Madiid** da **Basiid** da **Waafir** da **Kaamil** da **Hazaj** da **Rajaz** da **Ramal** da **Sarii'ii** da **Munsarih** da **Hafif** da **Mu'talib** da **Mujtath** da **Mutakaarab** da **Mutadaarak** da **Mudaari'i**, a bisa zubin farko na kawo su daga Larabci. Akwai kuma ra'i mai nasaba da tsarin sauti. Shi wannan ra'i yana da nasaba da nagartar gaba da ka iya zama mai nauyi ko maras nauyi da kan zo a layukan wa'ka domin samar da karinta. Ana kiran wannan ra'i *phonological* ko *qualitative* da Ingilishi. Sai kuma ra'i na uku mai nasaba da adabin baka, musamman wa'koñin 'yammata da kuma na makada da mawakan Hausa. Ana kiran wannan ra'i *oral* da Ingilishi. Na hudunsu kuma shi ne ra'i raba-gardama wanda yake la'akari da kididdigar bayyanar kafa wajen samar da karin wa'ka musamman idan tana dauke da kafafuwa da ba sa haduwa a cikinta domin kawo wani sanannen kari gwamau. Wannan ra'i na da makusanciyar alaka da balaraben ra'i na Khalil da Galadanci (1975). Ana ma iya cewa ra'in raba-gardarma ya ginu ne daga ra'i mai nasaba da Larabci mai kafafuwa a baitocin wa'ka. Ra'i

Raba-Gardama yana da sunaye iri-iri kamar Badimokiradifiyye' ko mai 'kafafuwa firge' ko kuma *quantificational* da Ingilishi.

Wannan makalar za ta kawo yadda ra'in raba-gardama ke aiki a rubutattun wa'koñin Hausa tsakanin karuruwan *Waafir* da *Hazaj*. Misali, wani lokaci akan sami matsala wajen tantance karin waka idan kafa ta uku (3) v - v v - mai maimaita kanta wajen samar da karin *Waafir* ta zo tare da kafa ra biyu (2) v - - -, ita ma mai maimaita kanta wajen kawo karin *Hazaj*, a baitocin waka daya kamar yadda hakan kan faru a wani lokaci idan kafa ta takwas (8) v v - v - mai maimaita kanta wajen samar da karin *Kamil* ta zo da kafa ta shida (6) - - v -, ita ma mai maimaita kanta wajen kawo karin *Rajaz* idan sun zo a baitocin wa'ka daya. An yi amfani da wannan ra'i na raba-gardama wajen tantance matsalar da akan samu a haduwár kafafuwa masu samar da *Kamil* da *Rajaz* a wa'ka daya, kamar yadda aka gabatar a ayyukan Bello (2014 da 2015 da 2016 da 2017) da Usman (2020) da Alhassan da Hauwa (2021). A bisa wannan nasara da aka samu ne aka ga ya cancanta a fadada wannan ra'i wajen kara gano yadda zai yi aiki a karin *Waafir* da na *Hazaj*, idan kafafuwa masu samar da su, sun zo a baitocin wa'ka daya.

Yanzu bari a kawo misalan wasu baitocin wa'ka masu dauke da karin *Waafir* da kuma wadanda ke dauke da karin *Hazaj* zalla, kafin a zo kan yadda kafafuhan da ke samar da wadannan karuruwa kan zo a gwame a baitocin wa'ka daya, da yadda ra'i na raba-gardama kan yi aikinsa a irin wannan hali.

Karin Waafir

Karin *Waafir* na daya daga cikin karuruwa guda goma sha shida (16) da ake da su a rubutattun wa'koñin Hausa masu nasaba da Larabci, wato ra'in Khalil da Galadanci da ke amfani da kafafuwa. A wannan ra'i, Galadanci (1975:2) ya bayyana cewa akwai kafafuwa guda goma (10) wadanda marubuta wa'koñin Hausa da Larabci suke amfani da su wajen rubuta wa'koñinsu. Ana iya kawo wadannan kafafuwa da yadda ake wakiltarsu a nazarin Aruli kamar haka:

1. Fa-uu-lun	v - -	0_00 00
2. Ma-faa-ii-lun	v - - -	0_00 00 00
3. Mu-faa-a-la-tun	v - v v -	0_00 0 0 00
4. Faa-i-laa-tun	- v - -	00 0 00 00
5. Faa-i-lun	- v -	00 0_00
6. Mus-taf-i-lun	- - v -	00 00 0_00
7. Faa-i-laa-tun	- v - -	00 0_00 00
8. Mu-ta-faa-i-lun	v v - v - -	0 0 00 0_00
9. Maf-uu-laa-tu	- - - v	00 00 00 0
10. Mus-taf-i-lun	- - v -	00 00 0 00

Abin lura a nan duk da an rubuta sunayen kafafuhan da Larabci ne, amma duk suna wakiltar gabofin da ke cikin kowace kafa wajen lafazi da furuci. Kuma an wakilci kowace gaba ta hanyoyi biyu ta amfani da 'v' ko 'o' wajen nuna gajeruwar gaba.

Ita kuma doguwar gaba ana wakiltarta da ‘ – ’ ko ‘00’. Sannan kuma an jajja layuka a karkashin wasu gabobi domin nuna alamar turakunsu da ke iya zuwa a farkon kafa ko a tsakiyarta ko kuma a karshenta. A wannan zubi na kafafuwa, wadanda suka zo da turke a farko, na daya zuwa na hudu (1 – 4) su ne **na-asali** ko **ginshikai**. Sauran guda shidan kuma (5 – 10) masu turke a karshe ko tsakiya su ne ‘yan-goyo’ ko ‘yan-rakiya’. Kuma su wadannan hudun farko su suka haifar da guda shidan da suke biyo su ta hanyar jujjuya turken nasu. Idan ana neman karin bayani a kan wannan a duba Bello (2014:40-46)

Karin *Waafir* na samuwa ne a dalilin zuwan kafa ta uku (3) v – v v –, ita kadai, a baitocin wařa, tana maimaita kanta kamar yadda ta zo a wadannan baitoci.

v – v v – / v – v v –
Ku rinka zamaa / kunaa ladabii
v – v v – / v – v v –
Ku daina zamaa / kunaa gararii

v – v v – / v – v v –
Mu zam na ḫwarai / da yin hařurii
v – v v – / v – v v –
Mu saami raboo / ga mai gafarii

Za a iya ganin kafa ta uku (3) v – v v – da ta zo a wadannan baitoci kamar haka:
v – v v – / v – v v –

A nan ḫafar ta maimaita kanta sau biyu a kowane layi na baitocin domin kawo wannan kari na *Waafir*, wanda yake *maimaitau*. Bincike ya nuna cewa wannan kafa ta uku (3) ba ta zuwa hade da wata, don samar da wani kari. Ma’ana, ba ta hadfuwa da wata kafa domin haifar da kari gwamau, Bello (2014:52). Kamar yadda masana da manazarta Aruli suka kawo, a yanzu akwai karuruwan wakokin Hausa guda goma sha shida (16) ta wannan ra’i kamar yadda ake da su a wakokin Larabci. An kawo wadannan duka bisa sabon zubi da tsari da ma lařabobin da aka sanya masu saboda sauřakawa daliban Aruli fahimtarsu sabanin yadda aka fara kawo su daga Larabci, Bello (2014:47). Ana iya duba Bello (2014:62-64) domin karin bayani.

Karin Hazaj

Karin *Hazaj* yana samuwa a lokacin da kafa ta biyu (2) v – – – ta zo, tana maimaita kanta a baitocin wařa.

v – – – / v – – – / v – – –
Abookii yaa / zamantoo dřan/uwaa nec shii
v – – – / v – – – / v – – –
Mu yoo duubaa / mu kaucee cin / amaanaatai
Bello da Sheshe (2013:25)
v – – – / v – – – / v – – –
Muzuuruu yaa / kasancee dřan/gidaa nec shii
v – – – / v – – – / v – – –

Yanaa can gun / iriinai don / su zam daidai

Bello (2014:35, 2019:3)

A wadannan baitocin guda biyu za a iya ganin kafa ta biyu (2) v - - - na maimaita kanta sau uku kamar haka:

v - - - / v - - - / v - - -

a kowane layin baiti domin samar da wannan kari na *Hazaj* wanda yake *maimaitau*. Amma ita wannan kafar ba kamar ta uku (3) ba ce da ba ta haduwa da wata domin kawo kari gwamau. Ita wannan kafar, kafa ta hudu (4) mai siffar - v - -, na biyo ta kamar haka:

v - - - / - v - -, domin samar da karin *Mudaari'ii* wanda yake gwamau kamar yadda suka zo a wannan baiti:

v - - - / - v - -

A da can muu / daalibai baa

v - - - / - v - -

mu kooyon har / shee na Hausa

v - - - / - v - -

Munaa can wai / muu kimiyyaa

v - - - / - v - -

Kimiyyar ai / baa ya Hausa

Zariya (2013)

Waafir da Hazaj da Ra'in Raba-Gardama

Duk inda aka sami kafa ta uku (3) v - v v - mai samar da karin *Waafir* da kafa ta biyu (2) v - - - mai samar da karin *Hazaj*, sun zo a baitocin wa'ka daya wani lokaci, za a nuna cewa ra'i na raba-gardama shi ne mafi dacewa wajen tantance karin irin wannan wa'ka ba tare da kokwanto ba. Kafin a zurfafa sosai, ya kamata a yi tsokaci kadan a kan wannan ra'i. Ra'in raba-gardama na d'auke da hanya mai nasaba da kididdigar bayyanar kafa a kowane kari na wa'ka musamman kari mai d'auke da kafafuwa wadfanda ba sa zuwa a gwame domin kawo wani kari na wa'ka bisa ra'in Khalili. Kuma a karshe ana dora wa'kar ne a kan kafar da ta fi rinjaye bisa sahihancin kididdiga ga nazari ko bincike na ilimi. An yi amfani da wannan ra'i a wa'kar 'yanci ta Malam Na'ibi Sulaiman Wali, inda aka sami zuwan kafa ta takwas (8) v v - v - mai samar da karin *Kaamil* da kafa ta shida (6) - - v - mai samar da karin *Rajaz* a baitocin wa'kar. Kuma a karshe an dora wannan wa'kar a kan *Rajaz* saboda kafa ta shida (6) - - v - ta fi rinjaye a baitocin wa'kar, Bello (2015:110-144).

A wannan makalar an kara fadada wannan ra'i ne na Raba-Gardama a kan karuruwan *Waafir* da *Hazaj* domin su ma akan sami kafa ta uku (3) v - v v - da kafa ta biyu (2) v - - - na zuwa a baitocin wa'ka daya kuma bai kamata su zo a haka ba, domin samar da wani kari a ra'in Khalili.

Fidar Waafir da Hazaj Bisa Ra'in Raba-Gardama

Bari a kawo baitoci guda takwai (8) daga Dala (2018:1-2) domin a fede su bisa ra'in Raba-Gardama. Wadannan baitocin wa'ka suna d'auke da v - - - mai samar da karin *Hazaj* da v

— v v — mai samar da karin *Waafīr* kamar yadda za a gani wajen fidar. A fidar an ba kafafuwān lambobi kamar haka: v — — — lamba 2, v — v v — lamba 3, domin sauķin fahimta wajen ƙididdigarsu, tare da taƙaitawa a ƙarshen kowane baiti.

1. 2 + 2
 v — — — / v — — —
 Aruulin Hau/sa tsabgaa cee
 2 + 2
 v — — — / v — — —
 Ta zaanee wan/da yai kwancee
 2 + 2
 v — — — / v — — —
 Ya bar waakaa/ta laalaacee
 2 + 2
 v — — — / v — — —
 A karshee tai/kamar zancee
 2 + 2
 v — — — / v — — —
 Zubee bai kai /ga waakaa baa
Taƙaitawa
 v — — — x 10

2. 2 + 3
 v — — — / v — v v —
 Aruulii mai /wuyar sha'anii
 3 + 3
 v — v v — / v — v v —
 Shigaa sha'anin/sa sai masanii
 2 + 3
 v — — — / v — v v —
 Akwai koogii /cikii su sanii
 3 + 2
 v — v v — / v — — —
 Idan wani yai /karambaanii
 2 + 3
 v — — — / v — v v —
 Ba zai cee ban /gayaa masa baa
Taƙaitawa
 v — — — x 4
 v — v v — x 6

3. 3 + 2
 v — v v — / v — — —
 Abinda ya saa /na zaabee shii
 2 + 2
 v — — — / v — — —
 Ganii nai zaa / a dannee shii
 2 + 2
 v — — — / v — — —
 A saashen Hau/sa an bar shii

3 + 2
 v - v v - / v - - -
 Sabooda wuyar /fahimtar shii
 2 + 3
 v - - - / v - v v -
 Na cee baa zaa /ya kunyata baa
Takaitawa
 v - - - x 7
 v - v v - x 3

4. 3 + 2
 v - v v - / v - - -
 Ganin haka sai /na daukee shii
 2 + 2
 v - - - / v - - -
 Na cee Allah /ya hooren shiii
 2 + 2
 v - - - / v - - -
 Na saa tsaurin /sa yai laushii
 3 + 2
 v - v v - / v - - -
 Ya zoo ya fi au /dugaa taushii
 3 + 3
 v - v v - / v - v v -
 Tabaaraka bai/hanaa mani baa
Takaitawa
 v - - - x 6
 v - v v - x 4

5. 2 + 2
 v - - - / v - - -
 Idan mai yin /sa zai faaraa
 3 + 2
 v - v v - / v - - -
 Gabaa ita cee /abar luuraa
 2 + 3
 v - - - / v - v v -
 Gamaa koomai /ta nan ya tsiraa
 2 + 2
 v - - - / v - - -
 Idan yaa san/ta zai zarraa
 2 + 2
 v - - - / v - - -
 Gabar baa mai/wuyaa cee baa

Takaitawa
 v - - - x 8
 v - v v - x 2

6. 3 + 3
 v - v v - / v - v v -

Gabaa aka cee /kashii biyu cee

2 + 3

v - - - / v - vv -

Ta farkoo doo/guwaa aka cee

3 + 2

v - vv - / v - - -

Dayar suka cee/ gajeeraa cee

+ 2

v - - - / v - - -

Ga mai neeman / ya tantancee

3 + 3

v - vv - / v - vv -

Ya bii ni a bai / tukaa na gabaa

Takaitawa

v - - - x 4

v - vv - x 6

7. 2 + 3

v - - - / v - vv -

Gaboobii gaa/su yadda sukee

2 + 3

v - - - / v - vv -

Ta farkoo dai/ a buude take

3 + 3

v - vv - / v - v vv -

Bakii wasalii/ zubinta yakee

3 + 3

v - vv - / v - v vv -

Dayar a rufaf/fiyarta take

3 + 3

v - vv - / v - v vv -

Bakii wasalii/ bakii a gabaa

Takaitawa

v - - - x 2

v - vv - x 8

8. 2 + 2

v - - - / v - - -

Anaa luuraa/ da sautin nee

2 + 2

v - - - / v - - -

Da daaceewar/sa harshen nee

2 + 2

v - - - / v - - -

Idan an jaa /shi doogoo nee

3 + 2

v - vv - / v - - -

Idan ba a jaa / gajeeree nee

2 + 2

v - - - / v - - -

Abin baa mai / wuyaa nee baa

Takaitawa

v - - - x 9

v – v v – x 1

A wadannan baitoci guda takwas (8) da aka dauko daga littafin Dala (2018) mai suna *Arulin Hausa A Wake*, za a ga cewa a karshen kowane baiti an kawo takaitawar aukuwar kowace kafa, wato v – – – ko v – v v – domin a ga komai karara. Kuma ana iya kara yin sharhi a kan wadannan baitoci kamar haka:

1. Wakar ‘yar-biyar ce, kuma kusan kowane baiti na dauke da kafafuwa masu siffa v – – – ko v – v v – .
2. Kowane dango ko layi na baitocin waṭar, na dauke da kafa ko sawu 2. Saboda haka a baiti daya mai layi biyar, akwai kafafuwa ko sawaye biyu sau biyar kenan, wanda zai kasance goma. Ma’ana, a lissafe $2 \times 5 = 10$.
3. Saboda haka wadannan baituka takwas (8) inda kowannensu ke da kafafuwa goma-goma, za a sami kafafuwa 10×8 kenan inda zai ba da jimillar kafafuwa tamanin (80).
4. Idan aka lissafe komai kamar yadda aka taƙaita a karshen kowane baiti, za a iya tantance bayyanar kowace kafa a baitocin kamar haka:
 - (i) Lamba 2, da ke da sigar v – – – mai nasaba da *Hazaj* ta zo sau hamsin (50).
 - (ii) Lamba 3, da ke da sigar v – v v – mai alaƙa da *Waafir* ta zo sau talatin (30).
 - (iii) Idan aka tara 50 da 30 za a sami tamanin (80) cif-cif. Wannan kuma ya yi daidai da yawan zuwan wadannan kafafuwa guda biyu a wadannan baitocin da aka nazarta

Kammalawa

Dangane da wadannan baitoci da aka nazarta ana iya ganin cewa idan aka bi ra’i mai nasaba da Larabci ko Khalilin ra’i wanda Galadanci ya kawo a harshen Hausa, duk inda aka sami v – – – wato kafa ta biyu (2) mai zuwa a sigar maimaitau domin samar da *Hazaj*, to ba haka abin yake ba a nan. Babban dalili kuwa shi ne, a wadannan baitocin dai an sami zuwan v – v v – wato kafa ta uku (3) da ke zuwa a maimaitau domin samar da karin *Waafir*. Kuma wannan kafar ce kurum ke da wannan siga mai gabobi gajeru ko marasa nauyi, wato ‘yan sakayau, bibiye da juna kut-da-kut a gabobi na uku da na hudu. Kuma wadannan gabobi gajeru (v v) na iya rikidewa zuwa gaba daya doguwa (–) idan aka sami gwauron zihafi na *Asabi* a kafar. Saboda haka wannan kafa ta uku v – v v – sai ta rikide tamkar kafa ta biyu (2) v – – – a sakamakon aukuwar wannan zihafi na *Asabi*. Idan ana son karin bayani kan zihafai (gwauro da tagwaye) ana iya duba Bello da Sheshe (2013: 38-48).

Saboda haka idan aka bi ra’i mai nasaba da Larabci, za a dora wannan waka a kan karin *Waafir* tare da bayanin cewa duk inda aka ga v – – – asalinta kafa ta uku ce v – v v – ta koma haka a sanadiyyar aukuwar zihafin *Asabi*. Za kuma a yi haka duk da cewa v – – – ta zo sau hamsin (50) ne a baitocin waṭar, inda v – v v – ta zo sau talatin (30) kawai. Amma kamar yadda bayani ya gabata, a ra’i na Raba-Gardama, ana dora karin waṭa mai dauke da kafafuwa irin wadannan, a bisa kafar da ta fi rinjaye a baitocin waṭar bayan an kididdiga komai dalla-dalla.

A karshe, ba tare da wata ja-in-ja ba, ana iya bugun kirji a ce, karin wadannan baitoci da aka nazarta sun fi cancanta a dora su a kan *Hazaj* ba *Waafir* ba. An kuma cimma haka ne ta wannan ra’i na

Raba-Gardama mai nasaba da kididdigar bayyanar kafar wa'ka bisa hujjar sahihancin kididdiga ga nazari ko bincike na ilimi, inda v – – – ta zo sau hamshin (50), ta rinjai v – v v – da ta zo sau talatin (30) kawai, kamar yadda komai ya fito fili.

Manazarta

- Alhassan, M.A da Hauwa, H.S. (2021). Auna Wa'kar Fassarar Alkur'ani Ta Alhaji Mudi Sipikin Bisa Ra'in Raba-Gardama. *Algaita: Journal of Current Research in Hausa Studies, Vol. 14*.
- Bello, A. (2014). *Poetry, Prosody and Prosodic Analysis of Hausa Poems*. Zaria: Ahmadu Bello University Press.
- Bello, A. (2014). Karin Kaamil da Rajaz a Wakar 'Yanci ta Na'ibi Sulaiman Wali a Dimokuradiyance. *Harsunan Nijeriya*, xxiv, 20-37.
- Bello, A. (2015). *Arulin Hausa a Fadade*. Zaria: Ahmadu Bello University Press.
- Bello, A. (2016). Yanka Rubutacciya Wakar Hausa ta Mahangu Daban-Daban. *Algaita: Journal of Current Research in Hausa Studies, 1(09)*, 1-12.
- Bello, A. (2016). Ilmari Simple Deviation and the Rules of Equivalence (RE') in Others. Is it how different or is it how similar? *Harsunan Nijeriya*, xxvi.
- Bello, A. (2017). A Multifaceted Approach to the Metric Analysis of a Hausa Verse. In M.A. Yusuf, B.A. Salim, & A. Bello, (Eds.), *Endangered Languages in Nigeria, Policy, Structure and Documentation: Festchrift in Honour of Professor MKM Galadanci* (210-218). Department of Linguistics and Foreign Languages. Kano: Bayero University Press.
- Bello, A. (2019). "Quantification Approach Beyond Kaamil and Rajaz in Hausa Metrics". *Algaita: Journal of Current Research in Hausa Studies, Vol.12 (1)*, 1-19.
- Bello, A. & Sheshe, I.N. (2013). *Arulin Hausa a Saukake*. Kano: S.M. Graphics.
- Bello, A. (2021). *Kamus Na Arulin Hausa A Takaice Da Fassarar Wasu Kalmomin Aruli Daga Ingilishi Zuwa Hausa*. Zaria: Ahmadu Bello University Press.
- Dala, A.S. (2018). *Arulin Hausa a Wa'ke*. Kano: Century Research and Publishing Company.
- Galadanci, M.K.M. (1975). The Poetic Marriage Between Arabic and Hausa. *Harsunan Nijeriya*, v, 1-16.
- Junaidu, I. (1981) Preliminary Study on the Phonological Constituents of the Hausa Metre. *Harsunan Nijeriya*, xi, 21-42.
- Muhammad, D. (1973). Sharhin Hausa Mai Ban Haushi. *Harsunan Nijeriya*, III, 47-62.
- Muhammad, D. (1979). Interaction Between the Oral and Literature Traditions of Hausa Poetry. *Harsunan Nijeriya*, x, 88-102.
- Muhammad, D. (1980). Zumunta Tsakanin Marubuta Wa'kojin Hausa da Makada. *Harsunan Nijeriya*, x, 88-102.
- S'a'id, B. (2016). *Rubutacciya Wa'kar Hausa: Ma'auninta da Amsa-Amonta da Irc-irenta*: Kano: Bayero University Press.

- Tilde, A.U. (2016). *Waƙoƙin Aruli*. Jos: Majesty Printing & Publishing.
- Usman, A.S. (2020). Nazarin Karin Wasu Waƙoƙin Abdulhamid Sani Matazu Bisa Ra’in Raba-Gardama. Kundin Digiri na Biyu. Sashen Koyar da Harsunan Nijeriya, Jami’ar Bayero, Kano.
- Zaria, A. B. (1973). Kamil and Rajaz in Hausa Prosody. Unpublished B.A. Dissertation. Department of Nigerian Languages, ABC/ABU, Kano